

# Resumen de Normativa para Candidatos

Actualizado Enero 2018

Este documento y el *Notice to Candidates* contienen un resumen de la información necesaria para realizar un examen de Cambridge Assessment English. Le rogamos que lo lea con atención. En el caso de que haya algo que no entienda, por favor consulte con su centro. El conjunto completo de normas en las que se establecen sus derechos y obligaciones como candidato están recogidas en la normativa que se encuentra a su disposición en su centro y que también puede descargarse en [cambridgeenglish.org/help](http://cambridgeenglish.org/help).

- **Cambridge Assessment English:** Un organismo examinador que forma parte de Cambridge Assessment. Expertos en la evaluación de la lengua inglesa, responsable de la creación, distribución y corrección de los exámenes.
- **Centro:** un centro de examen autorizado por Cambridge Assessment English. Los centros son instituciones independientes y Cambridge Assessment English no se hace responsable en modo alguno de las acciones u omisiones de los centros.
- **Candidato:** persona que se ha inscrito para realizar un examen de Cambridge Assessment English.

## 1. ¿Quién puede realizar estos exámenes?

- Cualquier persona independientemente de su edad, género, raza, nacionalidad o religión puede realizar los exámenes Cambridge Assessment English. A pesar de que están diseñados para personas nativas de otros idiomas que no sean el inglés, no existe restricción alguna en cuanto a lengua materna.

## 2. Inscripción en el examen

- Debe realizar la inscripción a examen a través de un centro. Usted establece una relación contractual con el centro y es a éste al que le realiza el pago de las tasas de examen.
- Para algunos exámenes existe la posibilidad de que haya más de una convocatoria el mismo mes. No existe restricción alguna respecto al número de veces que se puede realizar un mismo examen a lo largo de un mismo mes, sujeto a las fechas de examen publicadas en [cambridgeenglish.org](http://cambridgeenglish.org) y a las fechas de examen que su centro decida ofrecer.
- Deberá realizar todas las pruebas que componen el examen en la fecha indicada.
- No se permite realizar parte de las pruebas en una convocatoria y las restantes en otra.
- No se permite transferir la matrícula para una convocatoria de examen a otra futura, o a un examen de otro nivel.

## 3. Requisitos especiales

- Cambridge Assessment English tratará siempre de tomar las medidas oportunas para aquellos candidatos que tengan necesidades o requisitos especiales (por ejemplo proporcionar más tiempo o cuadernillos adaptados).
- En el caso de que tenga usted alguna necesidad o requisito especial deberá comunicárselo a su centro cuanto antes, puesto que éste deberá enviar su solicitud a Cambridge Assessment English con entre 8 y 12 semanas de antelación al examen (dependiendo de lo requerido y del examen que se vaya a realizar). Para algunos exámenes puede ser necesario avisar con 3 meses de antelación.

## 4. Realización del examen

- El centro se ocupará de proporcionarle toda la información acerca de cuándo y dónde tendrá lugar el examen. Es su responsabilidad asegurarse de llegar a la hora adecuada y traer los lápices, bolígrafos, etc., que pueda necesitar para el examen.
- Ud. deberá llevar al examen un documento de identidad con fotografía. El documento deberá ser un documento de identidad nacional original, válido y no caducado (i.e. Pasaporte, DNI). Si no tiene un documento adecuado, deberá notificárselo al centro antes de realizar la inscripción a examen. Si es Ud. menor de 14 años, el centro se ocupará de proporcionarle un formulario de Identificación para Candidatos, que deberá cumplimentar antes del día del examen y llevar consigo ese día. Se podrá usar un carnet escolar/universitario con foto, si usted reside en un país donde no es obligatorio poseer un documento de identidad oficial y siempre que el colegio/universidad haya realizado las comprobaciones oportunas antes de emitir dicho carnet.

**En el caso de que el candidato no lleve consigo un documento de identificación válido, ni el formulario de Identificación para Candidatos, no se le permitirá realizar el examen ni recibirá un resultado.**

- El centro le entregará una copia del documento *Notice to Candidates* en el que se le indica cómo ha de comportarse en el examen. Deberá leerlo con atención. En el caso de que no se respeten las indicaciones, no se le permitirá finalizar el examen, o bien no se emitirá su calificación.
- Queda prohibida la tenencia en las salas de examen de dispositivos electrónicos tales como teléfonos móviles, grabadoras de sonido, reproductores mp3, cámaras, relojes inteligentes, etc. Antes del examen, consulte con su centro sobre las disposiciones que tenga establecidas para el depósito y custodia de estos aparatos. Si su centro le informa de que no dispone de servicios de consigna seguros para sus dispositivos electrónicos, puede que le resulte más conveniente dejarlos en casa.
- No se tolerará el uso de vocabulario ofensivo, grosero o racista en sus respuestas de examen. Si el calificador se encontrara con este tipo de vocabulario, podría negarse a calificar el examen y no se le darían resultados. La decisión de Cambridge Assessment English a este respecto es inapelable.
- Se le pedirá que cumplimente un formulario de información sobre sí mismo llamado *Candidate Information Sheet*. Cambridge Assessment English utiliza esta información para sus programas de investigación y desarrollo lingüísticos, y está ideado para mejorar la calidad de los exámenes. La información que ofrezca será totalmente anónima y se tratará con la máxima confidencialidad.

- Puede que le pidan que realice una breve "prueba de anclaje". Cambridge Assessment English utiliza esta información en su programa de control de calidad. La "prueba de anclaje" no afectará a su calificación en el examen.
- Es posible que se grabe su prueba de Expresión Oral (*Speaking*) como parte de los procedimientos de control de calidad de Cambridge Assessment English.
- Si va a realizar alguno de los siguientes exámenes: *B2 First*, *C1 Advanced* o *C2 Proficiency*, se le hará una fotografía el día del examen como medida adicional para comprobar su identidad. Esta relación puede estar sujeta a modificaciones. Para *A2 Key*, *B1 Preliminary* o *Business Certificates*, deberá informar a su centro si desea que le hagan una foto el día del examen, para que así su centro le pueda ofrecer este servicio. Ud. o su tutor deberán dar consentimiento previo al centro para que le pueda tomar la fotografía. En los casos para los que se requiere una fotografía, Ud. no podrá realizar el examen si no ha sido dado consentimiento previo al centro para realizarla. Esta fotografía sólo estará visible en la página web de verificación de resultados [cambridgeenglish.org/verifiers](http://cambridgeenglish.org/verifiers) y usted decidirá quién puede acceder a ella compartiendo sus códigos ID Number y Secret Number. Para más información consulte con su centro.
- Si el día de examen no se encuentra bien o cree que su rendimiento podría verse afectado por cualquier otro motivo, hágaselo saber al supervisor inmediatamente. De ser oportuno, el centro se lo comunicará a Cambridge Assessment English para que lo tengan en cuenta al decidir su calificación.
- En el caso de que no asista al examen por estar enfermo puede que se le permita recibir un reembolso total o parcial. Para que se pueda considerar dicha medida, deberá presentar a su centro un certificado médico que lo atestigüe.

## 5. Después del examen

- Cambridge Assessment English no se responsabiliza de la pérdida de los textos o materiales de examen en los traslados desde el centro y/o lugar de realización de examen a Cambridge.
- Para algunos exámenes las calificaciones estarán disponibles en la página web de candidatos en las fechas que se hayan especificado. Su centro le proporcionará acceso a la página. Para otros exámenes, se enviarán las calificaciones por correo a su centro y desde allí se le harán llegar a usted. Cambridge Assessment English podría modificar el grado de las calificaciones en circunstancias excepcionales.
- Cambridge Assessment English se reserva el derecho a no emitir las calificaciones de aquellos candidatos que se nieguen a hacerse la foto el día del examen allí dónde así se requiera, o de aquellos que incumplan las normas. Asimismo queda reservado el derecho a cancelar o cambiar resultados si se considerara que estos no son válidos.
- Si usted incumple la normativa en alguna de las partes del examen, puede no recibir resultado alguno para ninguna de las partes del examen o titulación.
- En el caso de que usted estime que su calificación no es correcta, por favor póngase en contacto con su centro de manera inmediata y allí le indicarán detalladamente el proceso de revisión y reclamación, así como las correspondientes tasas. Esta información también se encuentra disponible en [cambridgeenglish.org](http://cambridgeenglish.org).
- Cambridge Assessment English no proporcionará información sobre su rendimiento en preguntas individuales. Toda la información disponible estará contenida en su documento *Statement of Results*.

## 6. Certificados

- Si realizó el examen en soporte papel, su centro le entregará su certificado transcurridas tres o cuatro semanas desde la emisión de resultados. Para los exámenes asistidos por ordenador, el plazo será de entre dos y tres semanas desde la emisión de resultados. Los certificados que no se reclamen serán destruidos por el centro transcurrido un año.
- Su certificado Cambridge Assessment English es un documento importante que cuenta con una serie de características de seguridad. Si extravía su certificado y necesita dar muestra de su resultado puede solicitar un *Certifying Statement*, que ofrece una confirmación oficial de su resultado. Este servicio conlleva una tasa adicional. El formulario para solicitar dicho documento de certificación se encuentra disponible en [cambridgeenglish.org](http://cambridgeenglish.org).



**7. Copyright**

- Cambridge Assessment English es el propietario de los derechos de propiedad intelectual de todos los contenidos y materiales de examen. No debe sacar del aula del examen ningún cuadernillo de preguntas, anotaciones ni ningún otro material de examen.
- Cambridge Assessment English no permite que los candidatos, colegios o centros vean las respuestas de los candidatos o cualquier otro trabajo que forme parte del examen.
- Cambridge Assessment English no devolverá el trabajo realizado durante el examen ni a los candidatos ni a los centros de enseñanza.

**8. Data Protection**

- Cambridge Assessment English se toma muy en serio la protección de datos personales y cumple con *The Data Protection Act 1998, the General Data Protection Regulation 2016/679 (as amended)* y toda la normativa vigente aplicable en relación con la privacidad y el tratamiento de datos personales.
- Cambridge Assessment English no utilizará sus datos personales para fines diferentes de los especificados en el presente documento.
- Cambridge Assessment English almacenará su información personal de forma segura durante un periodo de tiempo limitado, salvo en lo que se refiere a la información que pueda ser necesaria con posterioridad para confirmar y verificar sus resultados, que será mantenida por tiempo ilimitado.

- Cambridge Assessment English utilizará su información con las siguientes finalidades empresariales legítimas:-
  - En la administración de exámenes, incluyendo el procesamiento de las inscripciones y los resultados, corrección de exámenes, emisión de certificados, procesamiento de reclamaciones sobre resultados e investigación de casos de mala praxis;
  - Para llevar a cabo controles de calidad e investigación, adopción de estándares y otras actividades relacionadas con la tarea de proporcionar calificaciones y dirigidas a asegurar tanto la entrega como la integridad de nuestras calificaciones y la protección de nuestros candidatos;
  - Notificar el resultado a su centro, a la escuela que le prepara para el examen (si es el caso) y a cualquier otra tercera parte siempre que haya otorgado expresamente su autorización a Cambridge Assessment English para ello;
  - Informarle de forma esporádica de otros productos y servicios de Cambridge, aunque si Cambridge Assessment English contacta con usted en relación a este tema tendrá la opción de poder solicitar que no se vuelva a contactar con usted. Cambridge Assessment English podrá compartir sus datos personales con otras partes de Cambridge University.
  - Cumplir con la legislación vigente, con una orden judicial o norma gubernamental, colaborar en investigaciones criminales o en cualquier otra investigación o procedimiento legal nacional o internacional.
- Cambridge Assessment English puede utilizar datos anónimos (aquellos que no identifican al candidato) y datos pseudonimizados (anónimos para las personas que los reciben) con finalidades de investigación, pudiendo compartir los datos con terceros con esta misma finalidad. Los terceros destinatarios de estos datos son requeridos a la observancia y cumplimiento de estrictos principios de protección de datos a la hora de manipular la información, estando asimismo obligados por un deber de confidencialidad.



Cambridge

English Qualifications

Cambridge

English Teaching

# Aviso para candidatos

Este aviso contiene normativa importante para el día del examen. Por favor, léalo con atención. Si hubiera alguna duda sobre la interpretación de estas normas, pregunte a su profesor o supervisor.

## ✓ DEBERÁ...

Exhibir original de documento identificativo con fotografía que sea legalmente válido y se encuentre vigente (p.ej. pasaporte o DNI) para cada una de las pruebas que realice. No se permitirá realizar el examen a quienes no cumplan este requisito.

Tener en su mesa únicamente los útiles necesarios para realizar las pruebas (bolígrafo, lápiz y goma de borrar).

Dejar de escribir inmediatamente cuando se lo indiquen.

Esperar a que el supervisor recoja su ficha de acceso o cuadernillo de examen, hoja(s) de respuestas y en su caso papel borrador antes de abandonar su asiento.

## ✗ NO ESTÁ PERMITIDO...

Acceder al aula de examen con cualquier tipo de dispositivo electrónico, (teléfonos móviles, grabadoras, reproductores de MP3, cámaras, etc.), así como el acceso a los mismos entre pruebas.

Tener sobre su pupitre o en su persona cualquier objeto que le pueda ser de ayuda, de lo contrario podrá ser descalificado.

Cometer cualquier tipo de fraude, copiar e intercambiarse objetos con otros candidatos.

Hablar, hacer señas o molestar a otros candidatos durante el examen.

Utilizar o el intento de uso de diccionarios.

El uso de bolígrafos borrables y de fluido o cinta correctora en cualquiera de los materiales de examen.

Fumar, comer y beber en la sala de examen, con la excepción de agua en botellas de plástico.

Salir de la sala de examen por ningún motivo sin la autorización del supervisor.

Sacar de la sala de examen el cuadernillo de examen, la(s) hoja(s) de respuestas, las fichas de acceso o el papel borrador que se haya utilizado.

Hacer ruido en las proximidades de la sala de examen.

## Consejos e información

### Sea puntual

- Tenga presente la fecha, hora y lugar donde se celebrará el examen y llegue con suficiente antelación a la hora de inicio programada.
- Si llega tarde a cualquiera de las pruebas, diríjase al supervisor. En algunos casos podrá darle permiso a realizar el examen. Consulte con su centro la normativa específica que tienen para los retrasos. En caso de que se le permita el acceso al examen con retraso, es posible que no se acepte la totalidad de su trabajo en las pruebas. Su centro le explicará la normativa.
- En caso de que no realice alguna de las pruebas, es posible que no se le pueda proporcionar un resultado.

### Instrucciones y apoyo durante el examen

- Preste atención al supervisor y siga sus instrucciones.
- En caso de que no tenga claro el modo de proceder, levante la mano. El supervisor se acercará a atenderle.
- No realice consultas ni pida explicaciones sobre las preguntas de examen, no se le proporcionarán.
- Si no se encuentra bien el día del examen o si cree que su rendimiento podría resultar afectado por cualquier otro motivo, informe inmediatamente al supervisor. Si procede, el centro de examen informará a Cambridge Assessment English para que lo tenga en cuenta a la hora de calificar su examen.

### Para exámenes en soporte papel

- Lea atentamente y siga las instrucciones que figuran en el cuadernillo de examen y en la hoja de respuestas.
- Alerta inmediatamente al supervisor en los siguientes casos:
  - error en los datos personales de su hoja de respuestas.
  - posible error en la entrega del cuadernillo de examen
  - cuadernillo de examen incompleto o con errores de imprenta
  - imposibilidad de escuchar la prueba de comprensión auditiva.

### Para exámenes asistidos por ordenador

- Lea atentamente y siga las instrucciones que aparecen en pantalla.
- Alerta inmediatamente al supervisor en los siguientes casos:
  - error en los datos personales que aparecen en pantalla
  - cree que el test que se le ha asignado es erróneo
  - las preguntas de examen se muestran incompletas o se visualizan con dificultad.
  - sus auriculares no funcionan correctamente.

**ESTE AVISO DEBE COLOCARSE EN UN LUGAR VISIBLE FUERA (NO DENTRO) DE LA SALA DE EXAMEN**

Para todos los exámenes Cambridge English (excepto Pre A1 Starters, A1 Movers y A2 Flyers) y TKT y Delta  
Module 1 de Cambridge English Teaching

## Aviso de exclusión de las pruebas

Cualquier comportamiento fraudulento, el empleo de amaños o la infracción de la normativa pueden conllevar la exclusión de las pruebas.

